

DIN EN 12965/A1



ICS 65.060.01

Entwurf

Einsprüche bis 2023-05-31
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 12965:2020-10

**Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft –
Gelenkwellen und ihre Schutzeinrichtungen –
Sicherheit;
Deutsche und Englische Fassung EN 12965:2019/prA1:2023**

Tractors and machinery for agriculture and forestry –
Power take-off (PTO) drive shafts and their guards –
Safety;
German and English version EN 12965:2019/prA1:2023

Tracteurs et matériels agricoles et forestiers –
Arbres de transmission à cardans de prise de force et leurs protecteurs –
Sécurité;
Version allemande et anglaise EN 12965:2019/prA1:2023

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2023-03-31 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nam@vdma.org möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM), 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 oder Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 14 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-16-01 AA „TA 1 - Traktoren“ im Fachbereich „Landtechnik“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von „Gelenkwellen und ihren Schutzeinrichtungen“ sowie der Berufsgenossenschaften sind an der Erarbeitung beteiligt.

Dieser Änderungs-Entwurf konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

<i>Titel de:</i>	Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft — Gelenkwellen und ihre Schutzeinrichtungen — Sicherheit
<i>Titel en:</i>	Tractors and machinery for agriculture and forestry — Power take-off (PTO) drive shafts and their guards — Safety
<i>Titel fr:</i>	Tracteurs et matériels agricoles et forestiers — Arbres de transmission à cardans de prise de force et leurs protecteurs — Sécurité

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Änderung an Abschnitt 2, „Normative Verweisungen“	4
2 Änderung an 4.1, „Allgemeine Anforderungen“	4
3 Änderungen an 4.2.1, „Universalgelenk“	4
4 Änderung an 4.2.2, „Weitwinkelgelenk“	5
5 Änderung an 4.4.1, „Allgemeines“	5
6 Änderung an 4.5.1.1, „Zugänge zum Schmieren“	5
7 Änderung an 5.1, „Allgemeines“	5
8 Änderung an 5.3.3, „Prüfkörper“	5
9 Änderung an Abschnitt B.1, „Allgemeines“	5
10 Änderung an Anhang ZA (informativ), „Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2006/42/EG“	6

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12965:2019/prA1:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144, „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 12965:2019 ändern.

Die folgenden technischen Änderungen wurden vorgenommen:

- Änderung an Abschnitt 4.1
- Änderung an Abschnitt 4.2.1
- Änderung an Abschnitt 4.2.2

Nach diesen Änderungen ist es erforderlich, dass der Schutztrichter die Kraftübertragung auch auf der Seite der Geräteantriebswelle bei einfachen Universalgelenken bis zum Ende der inneren Backen und bei Weitwinkelgelenken mindestens bis zur Mitte des äußeren Gelenks bzw. der äußeren Gelenke abdeckt.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n)/Verordnung(en).

Zum Zusammenhang mit EU-Verordnung(en)/Richtlinie(n) siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil von EN 12965:2019 ist.